



CONCIERTO ESCÉNICO

Gala coral

La voz de las compositoras

Solistas y Coro Teatro Municipal Temuco

Pianista, Marco Antonio Cuevas / Director Musical, Daniel Farías / Directora Escénica, Liliana Castro

CENDAC
CENTRO ESCÉNICO
SANTÍAGO


TEATRO MUNICIPAL TEMUCO
Camilo Salvo


Ministerio de
las Culturas,
las Artes y
el Patrimonio
Gobierno de Chile


**CORPORACIÓN
CULTURAL**
Temuco

TEMU
CO
MUNICIPIO CIUDADANO

CONCIERTO ESCÉNICO

Gala coral

La voz de las compositoras

Solistas y Coro Teatro Municipal Temuco

Pianista, Marco Antonio Cuevas

Director Musical, Daniel Farías

Directora Escénica, Liliana Castro



SHWE DAGON PAGODA

Amy Woodforde-Finden, Chilena
Coro

DANZA - LESS THAN THE DUST

Amy Woodforde-Finden, Chilena
Bailarina, Ebanny Flores (Sombra China)

DER MOND KOMMT STILL GEGANGEN

Clara Schumman, Alemana
Soprano, Damaris Pastene

DIE ERSEHNTE

Fanny Mendelssohn, Alemana
Soprano, Paula van Battenburg

LA COQUETTE

Isidora-Zegers, Española
Soprano, Sofía Briones

WENN ICH EIN VÖGLEIN WÄR

Clara Schumman, Alemana
Coro hombres

ANKLANGE

Fanny Mendelssohn, Alemana
Tenor, Raúl Sandoval

THE TEMPLE BELLS

Amy Woodforde-Finden, Chilena
Soprano, Ebanny Flores

KASHMIRI SONG

Amy Woodforde-Finden, Chilena
Soprano, Ebanny Flores

LESS THAN THE DUST

Amy Woodforde-Finden, Chilena
Soprano, Ebanny Flores

ICH STAND IN DUNKELN TRÄUMEN

Clara Schumman, Alemana
Soprano, Damaris Pastene

OB DEINER WUNDERZEICHEN STAUNEN

Fanny Mendelssohn, Alemana
Soprano, Paula van Battenburg
Soprano, Ebanny Flores
Alto, Verónica Gutiérrez
Tenor, Jonathan Fuentealba
Barítono, Agustín Mora

I DREAMT MY LOVE WAS SINGING

Liza Lehmann, Inglesa
Alto, Daniela Campos

ÉTUDES DE CONCERT, OP.35 NO. 2 "AUTOMNE

Cécile Chaminade, Francesa
Piano, Marco Antonio Cuevas

ETUDES DE CONCERT, OP. 35: VI. TARENTELLE

Cécile Chaminade, Francesa
Piano, Marco Antonio Cuevas

WENN ICH EIN VÖGLEIN WÄR

Clara Schumman, Alemana
Coro mujeres

DIE MAINACHT

Fanny Mendelssohn, Alemana
Soprano, Damaris Pastene

PEACE ON EARTH

Mary Beach, Estadense
Coro
Soprano, Ebanny Flores
Alto, Daniela Campos

TILL A WAKE

Amy Woodforde-Finden, Chilena
Soprano, Sofía Briones

THE RUBY NECKLACE

Liza Lehmann, Inglesa
Tenor, Daniel Fariás

DER MAIABEND

Fanny Mendelssohn, Alemana
Soprano, Paula van Battenburg

WENN ICH EIN VÖGLEIN WÄR

Clara Schumman, Alemana
Coro

PAGODA FINAL

Amy Woodforde-Finden, Chilena
Bailarina, Ebanny Flores
(Danza aérea)

PAGODA FINAL

Amy Woodforde-Finden, Chilena
Coro

EN QUE TE OFENDO

María Cristina Catalán, Chilena
Recitante, Rosita Matamala
Coro

“La Voz de las Compositoras”

“La Voz de las Compositoras” es un concierto inédito de artes integradas, interpretado por el coro del TMT, que busca transformar nuestro entorno, borrar siglos de afonías y poder mostrar que el ámbito de la música está atravesado por una larga lista de mujeres compositoras, las mismas que fueron silenciadas y que han luchado e ignorado las voces disonantes de su tiempo. Mujeres decididas a hacer música, a expresarse, y a moverse en un mundo masculino. Mujeres donde sus obras fueron sujetas a escrutinios y objeciones solo por ser mujeres. Pero que, aun así, han decidido componer.

Por años las mujeres tenían la prohibición de crear su propia música, o sencillamente que pudieran cantar, como ocurrió en el periodo renacentista y barroco donde debido a la prohibición de que las mujeres cantaran aparecieron los famosos “Castrato”, cantantes sometidos desde niños a una castración para mantener sus voces agudas y así poder imitar la voz de las mujeres.

En el Renacimiento como en el posterior periodo Clásico, solo algunas mujeres podían ejercer como músicos, eso sí, en sus casas. Es el ejemplo de Mary Ann Mozart (Nannerl), hermana del Wolfgang Amadeus Mozart, en el periodo Romántico contamos un mayor número de mujeres, como, por ejemplo, Clara Wieck Schumann, esposa del pianista y compositor Robert Schumann; Alma Mahler, esposa de Gustave Mahler, etc. A pesar que no hay duda alguna del talento de estas mujeres, siempre quedaron en un segundo plano a la sombra de sus esposos o hermanos, como fue el caso de Fanny Mendelssohn, hermana de Félix Mendelssohn. Todavía en el siglo XIX, para que una mujer pudiese publicar sus propias composiciones tenía que hacerlo bajo un seudónimo masculino.

El concierto “La Voz de las Compositoras”, con las voces de las y los Solistas y el Coro del Teatro Municipal de Temuco, busca contribuir a saldar esta deuda dando voz a todas las compositoras y mujeres artistas que fueron silenciadas en su derecho a expresarse libremente, y así estas compositoras que vivieron hace 200 años, tengan la posibilidad de que finalmente su mensaje llegue a los oídos del público. Es por eso, que este concierto saca a la luz la voz de Clara Schumann, Fanny Hensel Mendelssohn, Isidora Zegers, Amy Woodford-Finden, Liza Lehman entre otras grandes mujeres compositoras que se convierten en un legado digno de estudiar, admirar e interpretar.

Como forma de enaltecer a nuestra música, este concierto considera además la participación de la compositora chilena María Cristina Catalán, quien escribió “En qué te ofendo”, un estreno de música chilena contemporánea, formando así parte del repertorio con esta composición escrita especialmente para nuestras voces.



Daniel Farías

Director Musical

Tenor Licenciado en Artes e Intérprete Superior en Canto de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile. Director Coral Pontificia Universidad Católica de Chile, Dirección Musical Universidad de Salamanca y Director de orquesta juvenil e infantil de la universidad Alberto Hurtado. Inició su formación artística a temprana edad, estudiando guitarra clásica en el Liceo Experimental Artístico de Santiago y dirección con Mario Baeza Gajardo, Alejandro Reyes, Juan Pablo Villaroel, Carlos Vieu, entre otros.

Su ductilidad como intérprete le permite cantar distintos roles protagónicos en el género lírico y teatral. En 2009, interpretó a Sancho Panza en El Hombre de la Mancha, exitosa producción del Teatro Municipal de Santiago. Rol que repitió en 2015 en el Teatro Municipal de Las Condes. Ha cantado música de cámara y solista de grandes compositores destacando solista en la Novena Sinfonía de Beethoven y de Carmina Burana de Orff. Fue solista en los discos "Las Canciones de Alta Copa de Becerra" y de Música Contemporánea de "Copiu Ensemble".

En 2011, se integró al coro del Teatro de la Ópera Sabadell en Barcelona y fue aceptado en el Conservatorio de Liceu de esta ciudad. Durante su estadía en Europa fue invitado especial a brindar un concierto en La Casa Azul de Andalucía y obtuvo el Título Superior de Música, por el Ministerio de Educación de España.

A su regreso a Chile se trasladó a Temuco para integrar el staff académico del Conservatorio de la Universidad Católica, donde dirigió el Coro de Estudiantes. Desde el 2013 participa como solista en las distintas temporadas del Teatro municipal de Antofagasta, donde además es profesor especialista de la Cátedra de Canto.

Desde 2013 dirige el Coro del Teatro Municipal de Temuco donde ha estado a cargo de todo el trabajo artístico de esta agrupación. Destacando la producción de la Cantata Santa María de Iquique junto a Quilapayún, Víctor Jara Sinfónico, Canto para una semilla, Don Pasquale, Carmen, Così fan Tutte, Antologías de Zarzuelas, entre otras. En el Municipal de Temuco colabora regularmente como solista en óperas y conciertos sinfónico-corales.

Desde 2014 es director Musical de Bandurria Producciones Artísticas, con las obras Bastián y Bastiana, El Principito y las Aventuras del Quijote, este último fue beneficiado con el Fondo del Libro y la Lectura.

En el área académica, desde 2009 al 2019 fue Docente Asociado de Canto de la Academia de Extensión de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile y docente de Canto del Instituto de Música de la Universidad Católica de Valparaíso.



Liliana Castro

Directora Escénica

Licenciada en Artes de la Universidad Academia Humanismo Cristiano. Actriz Profesional formada en la Escuela de Teatro Facetas, realizó estudios de Danza—Afro Peruana en la Escuela Superior de Arte de Trujillo (Perú). Estudió canto, teoría y rítmica musical en la Escuela de Música de Quilicura, preparación que complementó en la Escuela Vespertina de la Universidad de Chile.

Desde 1999 ha trabajado como actriz, directora y pedagoga teatral, aportando su talento en diferentes producciones escénicas que se han presentado en salas y teatros de Chile, Perú y Argentina.

En su trayectoria destaca el trabajo como dramaturga con la obra De Longuén al Corazón de Chile (2010). Además, fue invitada a escribir la dramaturgia de la ópera Carta Abierta a Víctor Jara, estrenada en 2011 en el ámbito académico en la Universidad Católica, con la música de René Silva Ponce.

Se radica en La Araucanía en 2012, donde realiza la dirección escénica de la ópera Bastián y Bastiana con el Coro de la Universidad Católica de Temuco, escribe y dirige el sainete “Arranca- Arranca” para el curso de Iniciación en Canto de la UCT.

En 2013 se integró al staff artístico del Teatro Municipal de Temuco, asumiendo el rol de coordinadora, pedagoga teatral y directora escénica del Coro del TMT. En La Araucanía ha trabajado como actriz en distintas compañías y obras teatrales.

El 2014 se une a Bandurria Producciones artísticas, elenco donde asume el rol de directora escénica y remonta la ópera Bastián y Bastiana, el 2015 dirige El Principito y obtiene el personaje de María en el musical El Hombre de la Mancha, producción del Teatro Municipal de las Condes con elogios de la crítica. 2016 dirige las Aventuras del Quijote.

En el 2016 la convocaron para la asistencia de dirección de la obra teatral “Mateluna” de Guillermo Calderón. El 2017 asumió, como actriz, al montaje ganador por 2 años consecutivos al premio Clap “Toc -Toc”

Desde el 2017 hasta la fecha, se hace cargo del programa Teatro+Educa, llevando concierto educativos y espacios de mediación a distintos estudiantes, jóvenes y adultos de la región de la Araucanía.

En 2020 realiza la dramaturgia y dirige la obra El Ensemble, producción creada en residencia en el TMT durante la pandemia, esta residencia continuó en 2021 con la dramaturgia y dirección de “Lady Macbeth”.



María Cristina Catalán

Compositora

Licenciada en Artes con mención en Composición Musical, Licenciada en Educación y Profesora de Música.

Además es gestora y administradora en el sector público, trabaja en la Universidad nacional Andrés Bello en las áreas de educación y gestión cultural, paralelamente y como si fuese una vida alterna, se dedica a su profesión de compositora y directora (U.Chile).

Ha escrito música para orquesta, diversos instrumentos solistas, cuartetos de cuerda y otros conjuntos de cámara, música electrónica, música para cine, canciones de música popular y música coral.

En 2022 se encuentra escribiendo una antología coral en base a textos de poetizas y adicionalmente preparando la Sinfonía Los Tres Tiempos de América del maestro Luis Advis, en la dirección orquestal.

Coro Teatro Municipal Temuco

Esta agrupación nació en 1999 como parte de los elencos estables del Teatro Municipal de Temuco, motivando desde sus orígenes el desarrollo de técnicas corales que despiertan el entusiasmo y la ilusión por vivir la música. Desde esta filosofía surge el Coro del Municipal, elenco inclusivo que ha sumado el talento y la voluntad de numerosos coristas, que representan a los diversos segmentos de la comunidad local y regional.

Desde sus orígenes, este colectivo artístico nos ha permitido despertar los sentidos y abrir el espíritu de cada uno de nuestros espectadores, con la puesta en escena de importantes obras sinfónico-corales y de la lírica universal, que representan la voz y la armonía de la música en la programación artística del Teatro Municipal de Temuco y la región. Trabajo incansable que ha cobijado la voluntad de numerosos coristas amateur, cuyo virtuosismo y talento han lucido la trayectoria de este elenco bajo la dirección de Didier Zumelzu, Gabriela Martínez y Eduardo Gajardo.

En 2013 la agrupación inició una nueva etapa con la dirección del intérprete superior en canto, Daniel Fariás, que ha impuesto al elenco una nueva línea musical, basada en una práctica pedagógica que busca resaltar las cualidades vocales de sus integrantes. Esta experiencia va más allá del escenario, generando un trabajo que promueve la exactitud y precisión rítmica en la interpretación musical, apoyado por técnicas de representación teatral y fonética, iniciativas que lucen sobre el escenario al Coro del Teatro Municipal.



Coro Teatro Municipal Temuco

Director, Daniel Farías

Solistas

Dámaris Pastene
Daniela Castillo
Ebanny Flores
Paula van Battenburg
Raúl Sandoval
Sofía Briones
Agustín Mora
Jonathan Fuentealba
Verónica Gutiérrez
Rosita Matamala
Daniel Farías
Marco Antonio Cuevas

Soprano

Ariadna Lemp
Bárbara Manqueo
Cristina Narváez
Damaris Pastene
Ebanny Flores
Javiera Mella
Jazmín Rizzo
Martina Salinas
Paula van Battenburg
Rosita Matamala
Sofía Briones

Mezzo y Contraltos

Ayelen Salvo
Cecilia Matamala
Daniela Campos
Gabriela Malillán
Isabela Oporto
Javiera Soto
Josefa Molina
Maira Villarroel
Nancy Stenger
Natalia Castillo
Verónica Gutiérrez

Tenores

Jonathan Fuentealba
Osvaldo Morales
Oscar Caniulef
Raúl Sandoval

Barítonos y Bajos

Agustín Mora
David Muñoz
Gustavo Chávez
Sebastián Villa

Staff

Dirección Musical, Daniel Farías

Pianista, Marco Antonio Cuevas

Dirección Escénica y Coordinación, Liliana Castro

Diseño de Iluminación, Patricio Pérez

Peluquería, Marcelo Soto

Maquillaje, Rocío Meriño

Coreografía y Bailarina, Ebanny Flores

Teatro
Municipal
Temuco

Próximo Evento octubre



CONCIERTO VIII

Orquesta Filarmónica de Temuco

14
octubre
20 hrs

Director Invitado,
Juan Pablo Aguayo

Die Geschöpfe des Prometheus, Op. 43 / Ludwig van Beethoven
Suite nocturnes y fantaisie / Enrique Soro (arr. Nicolás Reau)
Sinfonía Nº 4, Op. 68 / Ludwig van Beethoven

PROYECTO FINANCIADO POR
ufr
medios

CENDAC
CENTRO ESCÉNICO
CAMILO SALVO

TEATRO MUNICIPAL TEMUCO
Camilo Salvo

Ministerio de
Cultura,
Juventud y
Deportes
GOBIERNO DE CHILE

**CORPORACIÓN
CULTURAL
TEMUCO**

TEMUCO
MUNICIPIO DE TEMUCO

Proyecto financiado por la Convocatoria Pública 2021 para el Fortalecimiento de la Planificación y Gestión Cultural Local.

 [teatromunicipaltemucocamilosalvo](https://www.facebook.com/teatromunicipaltemucocamilosalvo)

 [teatromunicipal_temuco](https://www.instagram.com/teatromunicipal_temuco)

 [teatromunicipaltemuco](https://www.youtube.com/teatromunicipaltemuco)

Teatro Municipal Temuco Camilo Salvo / Av. Pablo Neruda 01380 / Fono : (45) 2973470 / Temuco

www.corporaciontemuco.cl